

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Исторический факультет

УТВЕРЖДАЮ

И. о. декана исторического факультета МГУ

д.и.н., академик РАО, профессор

Л.С. Белоусов

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):

Отражение культурно-исторических контактов болгарского народа в лексическом фонде
болгарского языка

Дисциплины направленности (профиля) по выбору студента

2 ВАРИА

Уровень высшего образования:

бакалавриат

Направление подготовки (специальность):

46.03.01 «история»

Направленность (профиль) ОПОП:

История южных и западных славян

Форма обучения:

очная

Рабочая программа рассмотрена и одобрена

На заседании кафедры истории южных и западных славян

(протокол № 7, 31 августа 2022 года)

Москва 2022

Рабочая программа дисциплины (Отражение культурно-исторических контактов болгарского народа в лексическом фонде болгарского языка) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) 3++ для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «история» 46.03.01 для программ бакалавриата, реализуемых последовательно по схеме интегрированной подготовки. ОС МГУ утвержден приказом МГУ имени М.В. Ломоносова от 30 декабря 2020 года №1367.

Год приема на обучение: с 2021 г.

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО: относится к вариативной части ОПОП ВО
2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (если есть): освоение дисциплин «История южных и западных славян (часть 1)», «История южных и западных славян (часть 2)», «История южных и западных славян (часть 3)», «История страны изучаемого славянского языка», «Язык изучаемой славянской страны».
3. Результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников.

Компетенции выпускников (коды)	Индикаторы (показатели) достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), сопряженные с компетенциями
БАКАЛАВРИАТ		
Универсальные компетенции		
Компетенция УК-1.	Индикатор УК-1.1 Осуществляет поиск, критический анализ и синтез информации, применяет системный подход для решения поставленных задач	Знать основные категории философии Уметь проводить анализ содержания философских текстов, выявляя их основные идеи и структуру аргументации Знать главные направления философии в их историческом измерении, характеризующем межкультурное разнообразие общества

		<p>Уметь ориентироваться в мировоззренческой проблематике, связанной с системным решением поставленных задач</p> <p>Уметь ориентироваться в мировоззренческой проблематике, связанной с системным решением социальных и профессиональных задач</p>
Компетенция УК-7.	<p>Индикатор УК-7.1</p> <p>Воспринимает межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>Знать основные категории философии</p> <p>Уметь проводить анализ содержания философских текстов, выявляя их основные идеи и структуру аргументации</p> <p>Знать главные направления философии в их историческом измерении, характеризующем межкультурное разнообразие общества</p> <p>Уметь ориентироваться в мировоззренческой проблематике,</p>

		<p>связанной с системным решением поставленных задач</p> <p>Знать основные проблемы и этапы развития российской истории в контексте мировой истории</p> <p>Уметь различать общие тенденции и закономерности исторического развития, выявлять причинно-следственные связи исторических событий</p> <p>Умеет осуществлять анализ и содержательно объяснять исторические процессы и явления отечественной истории в контексте мирового исторического развития</p>
Общепрофессиональные компетенции		
ОПК-3.	Индикатор ОПК-3.1 Анализирует и содержательно объясняет суть исторических явлений и процессов изучаемой эпохи в их экономических,	Знать содержание исторических явлений и процессов в их экономических, социальных, политических и культурных измерениях

	<p>социальных, политических и культурных измерениях</p> <p>Индикатор ОПК-3.2</p> <p>Интерпретирует исторические явления и процессы изучаемой эпохи в их экономических, социальных, политических и культурных измерениях изучаемой эпохи</p>	<p>Уметь анализировать и содержательно объяснять исторические процессы и явления в их экономических, социальных, политических и культурных измерениях</p>
ПК -1.	<p>Индикатор ПК-1.1</p> <p>Демонстрирует знание основных методик проведения научных исследований с использованием знаний фундаментальных и прикладных общепрофессиональных дисциплин, и профессиональных дисциплин направленности (профиля) учебного плана</p> <p>Индикатор ПК-1.2</p> <p>Умеет поставить исследовательскую задачу и использовать заданную методику</p>	<p>Знать основные методики проведения научных исследований с использованием знаний фундаментальных и прикладных общепрофессиональных дисциплин, и профессиональных дисциплин направленности (профиля) учебного плана</p> <p>Уметь использовать под руководством специалиста более высокой квалификации заданные методики при решении исследовательских</p>

	<p>исследования в рамках своей направленности (профиля) учебного плана под руководством специалиста более высокой квалификации</p> <p>Индикатор ПК-1.3</p> <p>Умеет решать исследовательские задачи в рамках своей направленности (профиля) учебного плана под руководством специалиста более высокой квалификации</p>	<p>задач в области направленности (профиля) учебного плана</p>
ПК -3.	<p>Индикатор ПК-3.1</p> <p>Демонстрирует знание основных методик поиска, анализа и обобщения информации в архивах, музеях, библиотеках, а также в электронных ресурсах применительно к теме научного исследования</p> <p>Индикатор ПК-3.2</p> <p>Умеет анализировать и обобщать собранную информацию в рамках поставленной научно-</p>	<p>Знать:</p> <p>Особенности работы в архивах, музеях, библиотеках и основные принципы поиска информации в электронных ресурсах</p> <p>Знать:</p> <p>Основные методики анализа и обобщения информации, собранной в архивах, музеях, библиотеках, в том числе, в электронных каталогах и электронных ресурсах</p>

	<p>исследовательской задачи</p> <p>Индикатор ПК-3.3</p> <p>Использует современные информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в каталогах архивов, музеев, библиотек, специализированных базах данных, сети Интернет</p> <p>Индикатор ПК-3.4</p> <p>Анализирует и обобщает собранную в архивах, музеях, библиотеках, а также в электронных ресурсах информацию</p>	<p>Уметь:</p> <p>Применять навыки поиска информации в архивах, музеях, библиотеках, в том числе, в электронных каталогах и сетевых ресурсах, а также навыки анализа и обобщения, полученной информации</p>
Компетенция СПК-1.	<p>Индикатор СПК-1.1</p> <p>Работает со специальной литературой на иностранном языке, демонстрирует знание терминологии специальности</p> <p>Индикатор СПК-1.2.</p>	<p>Знать:</p> <p>базовые термины для чтения специальной литературы на иностранном языке;</p> <p>Уметь:</p> <p>осуществлять письменный и устный перевод специальной литературы;</p>

	Выполняет перевод специальной литературы с иностранного (славянского) языка на русский, с русского языка на иностранный (славянский)	редактировать переводы текстов
Компетенция СПК-3.	Индикатор СПК-3.1 Демонстрирует общие знания историографии истории южных и западных славян	Знать: научные концепции важнейших проблем и процессов в истории стран и народов южных и западных славян Уметь: анализировать исторические сочинения и концепции как исторические источники
Компетенция СПК-4.	Индикатор СПК-4.1 Интерпретирует исторические процессы, события и явления, связанные с историей южных и западных славян	Знать: основные исторические процессы, события и явления в истории южных и западных славян Уметь: анализировать и содержательно объяснять основные исторические процессы, события и явления в истории южных и западных славян

4. Формат обучения: очный

5. Объем дисциплины (модуля) составляет 2 з.е., в том числе 36 академических часа, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (36 часов лекционного типа), 36 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы			Самостоятельная работа обучающегося, часы <i>(виды самостоятельной работы – эссе, реферат, контрольная работа и пр. – указываются при необходимости)</i>
		Занятия лекционного типа*	Занятия семинарского типа*	Всего	
Тема 1. Исторические и концептуальные особенности национальной лексики.	2	2		2	
Тема 2 Лингвокультурные и прагматические особенности национальной лексики	6	6		6	
Тема 3. Связь становления болгарской лексической системы с культурно-историческими и общественно-политическими условиями бытования болгарского народа	2	2		2	
Тема 4. Термины родства как подтверждение европейских корней болгарской национальной идентичности	12	2		2	10 коллоквиум
Тема 5. Языковые свидетельства участия протоболгар в формировании болгарского этноса	2	2		2	

Тема 6. Фракийская составляющая, представленная топонимами и гидронимами	2	2		2	
Тема 7. Общеславянская лексика: полисемия и омонимия этимологически тождественной лексики русского и болгарского языков	6	6		6	
Тема 8. Греческие заимствования как отражение многовекового сожительства и соперничества с могучей Византией	2	2		2	
Тема 9. Судьба турцизмов в историческом прошлом и в современном болгарском языке	2	2		2	
Тема 10. Балканские черты обычаев национального костюма и кухни болгар	2	2		2	
Тема 11. Советизмы в истории болгарского языка	2	2		2	
Тема 12. Пуризм -борьба болгарских лингвистов за чистоту национального языка	8	2		2	6 дискуссия
Тема 13. Глобализация и ее отражение в современном болгарском языке	2	2		2	
Тема 14. Шквал англицизмов как угроза национальной идентичности	10	2		2	8 эссе
Промежуточная аттестация: зачет					12
Итого	72	36			36

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости:

Примерный список вопросов для проведения коллоквиума по теме «Языческие и христианские элементы в быту и традициях болгар»:

1. Дохристианские верования (по М.Арнаудову и Ив.Георгиевой).
2. Роль религии в формировании болгарской культуры. Христианские ценности.

3. Обычаи и праздники. Переплетение языческого и христианского в праздновании Рождества Христова и Пасхи:

Коледа и сурвакари;

Сирница и кукери;

Великден и лазаруване.

Дискуссия на тему: Пуризм сегодня – пройденный этап истории болгарского языка.

Найдите аргументы «за» и «против» утверждения болгарских лингвистов о том, что «пуризмът от днешна гледна точка е изживян етап от езиковата история» (Крумова-Цыеткова и др. 2013).

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

Напишите эссе, эпиграфом к которому могли бы стать слова П.А.Вяземского (подготовительное задание для зачета):

«Язык есть исповедь народа,

В нем слышится его природа,

Его душа и быт родной»

Примерный список контрольных вопросов (зачет):

1. Язык и национальная идентичность.
2. Болгарский национальный менталитет: стратегия выживания.
3. Ключевые слова болгарской ментальности.
4. М. Семов о болгарском национальном характере.
5. Болгарский национальный характер сквозь призму фразеологического фонда болгарского языка.
6. Источники национального своеобразия болгарской культуры.
7. Формирование христианских ценностей в болгарской культуре.

8. Языческие и христианские начала в быту и традициях болгар.
9. Балканские и ориентальские влияния на быт и традиции болгар.
10. Русско-болгарские исторические и культурные связи.
11. Обычаи и праздники.

Оценка РО и соответствующие виды оценочных средств	незачет	зачет
Знания (виды оценочных средств: коллоквиум, перевод, зачет)	Отсутствие знаний достаточного объема специализированной лексики для чтения и перевода исторической литературы, необходимой для написания магистерской диссертации.	Сформированные систематические знания достаточного объема специализированной лексики для чтения и перевода исторической литературы, необходимой для написания магистерской диссертации.
Умения (виды оценочных средств: коллоквиум, перевод, зачет)	Отсутствие умения ставить и решать коммуникативные задачи в научной сфере общения, необходимые для презентации своих наработок по теме магистерской диссертации; ориентироваться в классической и современной не только российской, но и славянской историографии.	Успешное и систематическое умение ставить и решать коммуникативные задачи в научной сфере общения, необходимые для презентации своих наработок по теме магистерской диссертации; ориентироваться в классической и современной не только российской, но и славянской историографии.

8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной литературы:

а) основная литература:

1. Витанова, М. Човек и свят. Лингвокултурологични проучвания. София, Изд. „БУЛ-КОРЕНИ“, 2012.
<http://www.onscene.ru/Chovek-i-svi%EF%B8%A0a%EF%B8%A1t--lingvokulturologichni-prouchvanii%EF%B8%A0a%EF%B8%A1-Marii%EF%B8%A0a%EF%B8%A1na-Vitanova/8/cedcahb>

1. Гливинская В.Н. Мир славянского зарубежья. : сб. Лексикографията в началото на XXI в. София, 2016.
2. Толстая С.М. Мир человека в зеркале языка. Очерки по славянскому языкознанию и этнолингвистике. М., 2019

б) дополнительная литература:

1. Ангелов Д. Богомилството в България. София, 1954.
<https://freedocs.xyz/pdf-427107409>
2. Георгиева Ив. Българска народна митология. София, 1993.
<https://pl.b-ok.cc/book/3262490/825b91>
3. Георгиева Ст. Националните образи в огледалото на езиковите образи. Сб. Лексикографията в началото на XXI в. София, 2016.
4. Гилемишин Ф. Тематический словарь ориентализмов в русских и болгарских переводах арабских сказок Тысяча и одна ночь Сб. Лексикографията в началото на XXI в. София, 2016.
5. Калиганов И.И. Веков связующая нить (Вопросы истории и поэтики славянских литератур и культур). М., 2006.
<https://inslav.ru/publication/kaliganov-i-i-vekov-svyazuyushchaya-nit-voprosy-istorii-i-poetiki-slavyanskih-literatur>
6. Полывянный Д.И. Культурное своеобразие средневековой Болгарии в контексте византийско-славянской общности IX-XV веков. Иваново, 2000.
https://bulgari-istoria-2010.com/booksBG/Polyvyanny_D_I_Kulturnoe_svoeobrazie_sredneve.pdf

- Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Библиотека электронных ресурсов Исторического факультета МГУ: <http://www.hist.msu.ru/ER/index.html>

Библиотека электронных ресурсов Института Славяноведения РАН: <https://inslav.ru/resursy/elektronnaya-biblioteka>

Электронные ресурсы Болгарии: <http://istoria.bg/>

<http://www.bulgariamonasteries.com/>

<http://socbg.com/>

<http://libplovdiv.com/index.php/bg/2009-09-04-08-21-01>

Словари: Речник на българския език (15 тома): ibl.bas.bg/rbe

Лексикална база на данните – ibl.bas.bg/leksikalna-basa-danni

- Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса:

Освоение дисциплины предполагает использование слушателями компьютерных программ для работы в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

- Описание материально-технической базы

Освоение дисциплины предполагает использование академической аудитории для проведения лекционных занятий с необходимым оборудованием: компьютер, проектор.

9. Язык преподавания: русский.

10. Преподаватель: к.ф.н., доц. В.Н. Гливинская.

11. Автор программы: к.ф.н., доц. В.Н. Гливинская.